

ГЛАВА 16

Ал-Нахл : ПЧЕЛА

(Явлена в Мекке: 16 разделов, 128 стихов)

Название этой суры, «Пчела», весьма уместно, ибо пчела, руководствуясь инстинктом, названным ниспосланным ей откровением (стих 68), собирает мед из различных цветов и, вбирая в себя всё лучшее из них, производит «питьё разных цветов, в котором — исцеление для людей». Точно так же Божественное откровение, ниспосланное Святому Пророку, вобрало в себя всё лучшее из учений всех пророков и соединило их в Священном Коране, который тоже назван исцелением (10:57) для духовных недугов людей.

Сура эта посвящена той же теме, что и предшествующие шесть сур группы «алиф лам ра», которую «Пчела» дополняет. В первом разделе говорится о приближении суда, затем посредством упоминания о великих благах, которыми Господь обеспечил материальное благосостояние человека, показано, что столь милостивый Хозяин не мог пренебречь духовным благосостоянием людей. Второй раздел, в котором продолжается тема благ, ниспосланных человеку в мире материальной природы, подчёркивает превосходство человека над всем творением, подчинённым ему. Следующие два раздела вновь возвращают нас в сферу пророчеств, объявляя, что отрицающих ждёт позор. Затем идут два раздела, подтверждающие истинность сделанных выше заявлений; здесь же говорится о лживых оправданиях тех, кто отвергают истину. Седьмой раздел показывает, как протестует человеческая природа против многобожия; в восьмом разделе говорится о несправедности отрицающих, однако, Господь Милосердный не спешит с воздаянием за их грехи. Девятый раздел доказывает необходимость откровения на примере законов, действующих в природе; в десятом разделе говорится, что не все люди способны воспринять откровение, но лишь избранные из их числа. Одиннадцатый раздел рассказывает о том часе, когда противящиеся будут повергнуты, хотя кара эта и откладывается по милости Божьей. Двенадцатый раздел рассказывает о том, как пророки свидетельствуют против своих народов. Тринадцатый раздел показывает, что откровение призывает лишь к добру, поэтому инстинкт, заложенный в человеке, не может отвергнуть его. Далее о Коране прямо говорится, что это откровение ниспослано в дополнение к предыдущим откровениям. Затем судьба противящихся, которые

упорствовали в отрицании Истины, сравнивается с процветающим городом, обречённым на страх и голод из-за неблагодарности его жителей. Заканчивается сура рядом наставлений, даваемых мусульманам, — этим наставлениям они должны следовать, чтобы стать великим народом и оставаться таковым.

Ниспослание этой суры, как и всех сур группы, которую она дополняет, относится к последнему мекканскому периоду. Упоминание в стихах 41 и 110 о *муджахирах*, то есть покинувших свои дома, заставило некоторых считать, что эти стихи были ниспосланы в Медине. Следует, однако, отметить, что первое бегство мусульман от жестоких преследований мекканцев произошло уже на пятый год Зова; но, вероятнее всего, слова эти относятся ко второму исходу мусульман из Мекки, который произошёл до того, как город покинул сам Святой Пророк.

РАЗДЕЛ 1: Откровение, подтверждённое природой

Во имя Аллаха, Милостивого,
Милосердного

1 Заповедь Аллаха исполнится, так не стремитесь же ускорить это¹³⁵⁴. Слава Ему, да будет высоко вознесён Он над теми, кого приравнивают они (к Нему)!

2 Ниспосылает Он ангелов с откровением¹³⁵⁵ по повелению Своему к тем из слуг Своих, к кому Он пожелает, говоря: «Предостерегайте, что нет Бога кроме Меня, так исполняйте же долг свой передо Мной».

3 Создал Он небеса и землю с истиной. Высоко вознесён Он да

1354 Первые слова данной суры являются подходящим продолжением предыдущих сур, где неоднократно говорится о каре, ожидающей врагов Истины. Слова *амр Аллах* (буквально, «повеление Аллаха») обозначают грядущую кару. К неверным обращена просьба не ускорять своей кары, ибо Аллах, Который ниспослал им столь много благ материальных, желает одарить и Своими духовными дарами, поскольку в Божественной природе главное — это милосердие. Это поведано в последующих стихах. Выразительно описание кары в конце этой суры (стих 112); см. сноску 1406.

1355 Слово *рух* означает здесь «Божественное откровение», названное так, потому что оно возрождает человека к духовной жизни. Это слово также обозначает Коран (ЛЛ).

будет над теми, кого приравнивают (к Нему)!

4 Сотворил Он человека из малой капли жизненной¹³⁵⁶, и вот! он — открыто соперничающий.

5 А скот, создал Он его для вас. В нём для вас тёплая одежда и (другие) блага, и питаетесь вы от него.

6 И есть в этом красота для вас, когда гоните вы его назад (домой) и когда отправляете вы его (на пастбища).

7 И тащит он ваш тяжёлый груз в края, которых не могли бы вы достичь без большого для вас утомления. Воистину, Господь ваш — Сострадательный, Милосердный.

8 И (создал Он) лошадей, и мулов, и ослов, дабы могли вы ездить на них и для украшения. И создаёт Он то, чего не ведаете вы.

9 И в воле Аллаха — указать верный путь, а есть и (пути) уводящие. Но если пожелает Он, то направит вас всех верно¹³⁵⁷.

РАЗДЕЛ 2: Природа подтверждает Единство

10 Он — Тот, Кто ниспосылает вам воду из туч; даёт она питьё, и ею (произрастают) деревья, где кормите вы.

1356 Слово *нутфах* первоначально означало «чистая вода» — *ал ма ал-сафи*: слово, которое употребляется когда речь идёт и о малом количестве воды, и о большом; поэтому любой напиток называется *нутфах*, так же называется и море (Т). *Нутфах*, из которой, как сказано здесь, сотворён человек, «малая капля жизненная» — это сперматозоид, находящийся в семенной жидкости.

1357 Впоследствии произошло именно так: сначала Мекка, а затем и вся Аравия приняли Ислам.

11 Даёт Он этим произрастать для вас травам, и оливам, и пальмам финиковым, и винограду, и всем плодам. Воистину, есть в этом знамение для людей размышляющих.

12 И подчинил Он вам ночь, и день, и солнце, и луну. И звёзды сделались послушны Его воле. Воистину, есть в этом знамения для людей понимающих.

13 А то, что сотворил Он для вас на земле, имеет разные цвета. Воистину, есть в этом знамение для людей, которые помнят.

14 И Он — Тот, Кто покорил море, дабы могли вы вкушать свежего мяса из него и брать из него украшения, чтобы носить их. И видишь ты, как плывут через него корабли, дабы вы стремились к милости Его и могли бы возносить благодарность.

15 И бросил Он на земле крепкие горы, чтобы не дрожала она с вами, и реки, и дороги, чтобы могли идти вы верным путём¹³⁵⁸,

16 И приметы. И по звёздам находят они правильный путь.

17 Так неужто Он, Творящий, подобен не творящему? Неужто не опомнитесь вы?

18 А если бы стали вы считать блага Аллаха, вы не смогли бы пересчитать их. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

1358 Текст Корана, очевидно, указывает на великие потрясения и мощные процессы, приведшие к образованию гор на Земле ещё до появления человека; теперь же эти былые катаклизмы не столь уж важны. Современное состояние земли, по которой ступает человек, вполне стабильно, потому и существует жизнь. Но выражение *ан тамида би-кум* может также означать «они могли быть источником блага для вас», поскольку слово *мада* означает «он сотворил благо». Так, в другом месте, мы встречаем: «И горы сделал Он твёрдыми, пропитание вам и скоту вашему» (79:32,33).

19 И ведомо Аллаху, что вы скрываете и что творите явно.

20 А те, к кому взывают они кроме Аллаха, не создали ничего, а сами они созданы.

21 Мертвы (они), не живы. И не знают они, когда будут подняты¹³⁵⁹.

РАЗДЕЛ 3: Отрицание вследствие невежества

22 Ваш Бог — Бог единый: поэтому те, кто не веруют в Жизнь Грядущую, — отказываются их сердца знать, и горды они.

23 Несомненно, знает Аллах, что скрывают они и что являют. Воистину, не любит Он гордых.

24 А когда говорят им: «Что это, что ниспослал Господь ваш?» Отвечают они: «Древние сказки!»

25 Так пусть же понесут они сполна свои ноши в день Воскресения, а также ноши тех, кого ввели в заблуждение по незнанию. О! худо то, что они несут.

РАЗДЕЛ 4: Злых ожидает позор

26 Замышляли бывшие прежде них, так Аллах разрушил строение их от основания, так что рухнула на них сверху крыша, и пришла к ним кара, откуда не ожидали они¹³⁶⁰.

1359 Два эти стиха убедительно показывают, что ни Иисус Христос, ни кто-либо иной, почитаемый за бога, ничего не сотворили, и, помимо того, Иисуса Христа не было на свете, когда ниспосылался Священный Коран: «Мертвы они, не живы». Последующее утверждение о том, что им даже неизвестен час Воскресения, показывает, что речь здесь идёт о людях, почитаемых богами, или, во всяком случае, подразумевает и их.

1360 Смысл таков: врагам будет дано время, дабы они могли завершить свои замыслы, а затем эти замыслы и все усилия, потраченные врагами на их измышление, будут обращены в прах и станут причиной их собственной гибели. Сравните с 8:36: «Поистине, те, кто не веруют, расходуют богатство своё на то, чтобы отвратить людей от пути Аллаха. И будут продолжать они тратить, но ждёт их сожаление, а потом будут и побеждены они».

27 А в день Воскресения приведёт Он их к позору и скажет: «Где же сотоварищи Мои, из-за которых враждовали вы?» Те, кому дано знание, скажут: «Воистину, в сей день позор и зло суждены неверным¹³⁶¹,

28 Которых ангелы приводят к смерти, когда они неправедны к самим себе». Тогда заявят они о своём повиновении: «Не творили мы никакого зла». Нет! Поистине, ведаёт Аллах, что творили вы.

29 Так войдите же во врата ада, дабы обитать там. Воистину, дурно пристанище гордых.

30 А тем, кто обороняются от зла, сказано: «Что ниспослал Господь ваш?» Они говорят: «Добро». Добро тем, кто творят в этом мире добро. А обитание в Жизни Грядущей, несомненно, лучше. И, воистину, прекрасно обитание тех, кто исполняют свой долг —

31 Сады вечные, куда войдут они, где текут реки: там есть то, что пожелают они. Так вознаграждает Аллах тех, кто исполняют свой долг,

32 Кому ангелы причиняют смерть в чистоте, говоря: «Мир вам! Войдите в Сад за то, что делали вы».

33 Ждут они лишь, чтобы пришли к ним ангелы, или была им явлена воля Господа твоего¹³⁶². Так поступали и бывшие прежде них. И

1361 Обратите внимание на то, что наказание неверных в день Воскресения дважды в этом стихе названо «позором». Это показывает, что «позор» — тоже своего рода адский огонь, терзавший их ещё в этой жизни.

1362 Смысл слов о пришествии ангелов или пришествии Господа становится ясен из следующего стиха; речь идёт о наказании за злые деяния и об окончательном поражении совершавших их. Пришествие ангелов относится к сравнительно небольшим наказаниям, постигшим их — голоду и войне; а

не Аллах обидел их, сами они обидели себя.

34 И постигло их зло сотворённого ими, и объяло их то, над чем насмехались они¹³⁶³.

РАЗДЕЛ 5: Пророки являются, дабы объяснить

35 А идолопоклонники говорят: «Если бы пожелал Аллах, то не служили бы мы никому, кроме Него, (ни) мы, ни отцы наши, и не запретили бы мы ничего без (повеления от) Него¹³⁶⁴». Так поступали бывшие прежде них. Но разве есть у посланцев какой-либо долг, кроме простой передачи (послания)?

36 И, воистину, явили Мы в каждом народе по посланцу, говоря: «Служите Аллаху и сторонитесь дьявола». И из их числа был тот, кого наставил Аллах, и тот, кто по справедливости¹³⁶⁵ остался в заблуждении. Так странствуй же по земле и смотри, каков был конец отвергающих.

явление воли Господа — это окончательное крушение власти противящихся. Сравните с комментарием 268 и 2:210.

1363 Прошедшее время использовано здесь, чтобы подчеркнуть непоколебимую уверенность в грядущих событиях.

1364 Они не хотели всерьёз задуматься над посланием Пророка, гласившем, что злые поступки влекут за собой злые последствия; на это они отвечали, что, если Аллаху не угодно зла, Он мог бы сам увести их со злого пути. В ответ им говорится, что Аллаху угодно не заставлять людей следовать тем или иным путём, но посылает Он своих посланцев каждому народу и во все века, дабы те указывали людям верный путь; ясные послания, вложенные в уста Его слуг, призваны предостеречь людей, дабы те избегали зла.

1365 Выражение *хакка алаи-хи* означает «*нечто, соответствующее установлениям справедливости, постигло его*» (ЛЛ). Были среди людей такие, что не прислушивались к предупреждениям Пророка, но избирали путь заблуждения. Потому-то и требовала справедливость, чтобы в заблуждении оставались они. Весть была ниспослана Господом; от человека зависело, принять её или отвергнуть. Слова стиха отнюдь не значат, что Аллах заранее обрёк некоторых на заблуждение — ведь тогда сам факт ниспослания вестников не имел бы смысла.

37 Если и желаешь ты наставлять их, то Аллах не станет наставлять того, кто сбивается с пути¹³⁶⁷, и нет им помощников.

38 И клянутся они Аллахом самыми ярыми клятвами: «Аллах не поднимет того, кто умер». О да! Это обещание Его, наиправдивейшее, но большинство людей не знает:

39 Чтобы мог разъяснить Он им то, в чём различны они, и чтобы неверные могли узнать, что лживы они.

40 И слово Наше, обращённое к чему-либо, когда Мы его пожелаем, таково лишь, что говорим Мы ему: «Будь»; и это есть.

РАЗДЕЛ 6: Погибель противников близка

41 Те, кто бегут ради Аллаха после того, как преследовали их, воистину, получают от Нас доброе обиталище в мире; а воздаяние в Жизни Грядущей куда больше. Если б только знали они¹³⁶⁸!

42 Те, кто стойки и кто уповают на Господа своего.

1367 Я считаю, что слова *ман йудиллу* толковались неправильно; они, несомненно, означают «тот, кто сбивает с пути других людей». Таким образом, смысл этих слов таков: те, кто не только погрязли в грехе сами, но настолько враждебны делу Истины, что сбивают с пути и других, не способны отыскать праведный путь, как бы ни тревожился Пророк за их судьбу.

1368 Это ясное пророчество, касающееся тех мусульман, которые были вынуждены покинуть свои дома из-за гонений, чинимых курайшитами. Им обещана не только награда в Жизни Грядущей, но и «*доброе обиталище в этом мире*». Вне зависимости от того, к чему относятся эти слова — к бегству в Абиссинию или к более позднему бегству в Медину, начавшемуся ещё до ухода из Мекки Святого Пророка, ясно одно: те, кто покинули свои дома, будучи беспомощными и беззащитными, кто опасались за свою жизнь, получили недвусмысленнейшее обещание великого будущего, ожидающего их ещё в этой жизни; обещание это было исполнено, несмотря на ожесточённое сопротивление могущественного народа, объединившегося в решимости истребить Ислам. Рассказывают о калифе Умаре, что он имел обыкновение говорить, когда одарял кого-нибудь из беженцев: «Возьми это и да благословит тебя Аллах! Вот то, что Он обещал вам в этой жизни, а в Жизни Грядущей получишь ещё больше» (Кф) — калиф явно имел в виду данный стих.

43 А прежде тебя Мы не ниспосылали людей, кроме тех только, которым давали откровение, — спросите у последователей Напоминания, если вы не знаете¹³⁶⁹ —

44 С ясными доказательствами и Писаниями. И открыли Мы тебе Напоминание, дабы мог ты объяснять людям то, что ниспослано им, и, возможно, размыслят они.

45 Неужто замышляющие злые (замыслы) в безопасности от того, что Аллах унизит их на земле, что постигнет их кара, откуда не ожидают они¹³⁷⁰?

46 Или что схватит Он их, когда будут направляться они туда или сюда, и не смогут удрать они¹³⁷¹?

47 Или что схватит Он их так, чтоб становилось всё меньше и меньше¹³⁷²? Воистину, Господь ваш Сострадательный, Милосердный.

1369 Обычно считается, что «последователи Напоминания» — это иудеи и христиане, к которым курайшиты предположительно обратились с вопросом: правда ли, будто людей, а не ангелов, ниспосылали прежде с Божественным откровением; однако, упоминание в следующем стихе о *Дхикр*, то есть «Напоминании», ниспосланном Святому Пророку, показывает, что эти слова относятся к мусульманам. Некоторые комментаторы, впрочем, полагают, что эти слова имеют самый общий смысл и относятся просто к учёным людям.

1370 Слово *кхасф*, обычно переводимое как «раскалывание», «поглощение», синонимично также слову *идхлал* (Т) — «ввергнуть в позор». Слово *кхасафа*, кроме того, означает «нечто стало ущербным или потерпело крах», и инфинитив, от которого образовано слово *кхасф*, имеет значение «быть презренным, покинутым, унижительным, принижающим или унижающим другого человека» (ЛЛ).

1371 Слово *такаллуб* (буквально, «обернуться») означает «пускаться в странствие ради торговли, ибо торговому человеку приходится возвращаться вновь и вновь» (ЛЛ). Стихи 45-47 имеют пророческое значение. Если в стихах 41 и 42 говорилось о будущем процветании, ожидающем тех, кто теперь подвергаются жестоким гонениям во имя Истины, то в этих трёх стихах повествуется о различных карах, на которые обречены гонители праведных. В стихе 45 предсказывается, что их ожидает на земле унижение; в стихе 46 им говорится, что их поездки в Сирию (залог их процветания, так как существовали они за счёт торговли) вскоре могут прекратиться. Так и произошло, когда мусульмане в Медине укрепились и, вследствие враждебности мекканцев, вновь и вновь нападавших на них, стали угрожать сирийской торговле, поскольку Медина находилась на этом торговом пути.

1372 Выражение *такхаввафа*-ху означает «он понемногу отнимал от этого» (ЛЛ); смысл таков: число их будет уменьшаться мало-помалу, пока

48 Разве не видят они все, что сотворил Аллах? (Самые) тени этого возвращаются справа и слева, поклоняясь Аллаху, и в полном смирении они.

49 И Аллаху поклоняется всякая живая тварь, сущая на небесах и сущая на земле, и ангелы (тоже) — и не горды они.

50 Страшятся они Господа своего над собой и делают то, что велено им^{1372a}.

Простирание ниц

РАЗДЕЛ 7: Человеческая природа восстаёт против многобожия

51 И сказал Аллах: «Не берите себе двух богов. Есть лишь Бог единый: И Меня одного следует страшиться вам».

52 Всё, что есть на небесах и на земле, принадлежит Ему, и Ему всегда повиновение. Неужто будете вы страшиться кого-то, кроме Аллаха?

53 И всё доброе, что есть у вас, — от Аллаха; когда же постигает вас зло, к Нему взываете вы о помощи.

54 Когда же избавляет Он вас от зла — о! некоторые из вас приравнивают других к Господу своему,

55 Дабы отвергнуть то, что Мы дали им. Радуйтесь же, ибо скоро узнаете вы.

56 И выделяют они для того, чего не знают они,¹³⁷³ часть того, что

неверие не исчезнет вовсе. Таков и был их конец — их власть понемногу иссякала, пока вся Аравия не склонилась перед Исламом.

1372a Вслед за прочтением этого стиха следует простирание ниц; см. комментарий 978.

1373 То есть для идолов или своих богов, которых по невежеству они почитали за заступников.

ниспослали Мы им. Клянусь Аллахом! Воистину, спросят вас о том, что измышляли вы.

57 И приписывают они дочерей Аллаху. Да будет Он славен! А для них самих — то, что желают они!

58 Когда же объявляется о рождении дочери одному из них, чернеет лицо его и наполняется он гневом.

59 Прячется он от людей из-за злой вести, объявленной ему. Сохранить ли ему её с позором или похоронить (заживо) во прахе? Воистину, зло рассуждают они¹³⁷⁴!

60 Для тех, кто не веруют в Жизнь Грядущую, — свойства злые, а у Аллаха — свойства наивысшие. И Он — Могущественный, Мудрый.

РАЗДЕЛ 8: Неправедность отвергающих

61 А если бы намеревался Аллах погубить людей зла за неправедность их, не оставил бы Он ни единого, но даёт им отсрочку до установленного времени. Когда же приходит погибель их, не могут они отсрочить (её) ни на час, равно как и ускорить (её).

62 И приписывают они Аллаху то, что (сами) ненавидят¹³⁷⁵, и

1374 Здесь имеется в виду варварский обычай заживо закапывать дочерей; этот обычай был распространён у арабов, в особенности, у вождей. Упразднение этого обычая стало одним из многочисленных благ, принесённых Исламом. Слово Аллаха — за которым не стояло тогда ни аппарата принуждения, ни власти закона — уничтожило эту глубоко укоренившуюся традицию, словно по мановению волшебной палочки, так что впоследствии не было ни одного случая захоронения заживо девочек. В стихе 62 обращено внимание на несоответствие провозглашаемых принципов веры внутренним убеждениям; см. комментарий 1375.

1375 Здесь имеется в виду приписывание Аллаху дочерей, в то время как сами они не желали их иметь; это показывает, насколько не соответствуют их внутренние убеждения провозглашаемой вере в Божественное Существо.

пересказывают языки их ложь, которая им кажется добром. Несомненно, им — Огонь, и будут они покинуты (в нём).

63 Клянусь Аллахом! Воистину, посылали Мы (посланцев) народам прежде тебя, но дьявол делал так, что дела их казались им достойными. И сегодня он покровитель их, им же — мучительная кара.

64 А Книгу явили Мы тебе лишь для того, чтобы пояснил ты им, в чём различны они, а также (в) наставление и милость для людей верующих¹³⁷⁶.

65 И Аллах ниспосылает воду сверху и даёт земле жизнь после её смерти¹³⁷⁷. Воистину, есть в этом знамение для людей слушающих.

РАЗДЕЛ 9: Притчи, показывающие истинность Откровения

66 Несомненно, есть назидание для вас в скоте: Даём Мы вам пить из того, что в животах их — между калом и кровью — чистое молоко, приятное для пьющих.

67 А из плодов пальмы и винограда получаете вы и дурман, и доброе пропитание. Воистину,

1376 В предыдущем стихе показано, что, в момент пришествия Пророка, весь мир находился во власти дьявола. Там говорится, что до Пророка ко всем народам были посланы посланцы, однако, с течением времени, последователи этих посланцев отошли от их учения и устремились на путь зла, который постепенно стал казаться им столь прекрасным, что блага этого мира вытеснили для них всё остальное. В этом же стихе показано, что учения предшествующих пророков были настолько искажены, что нужен был новый Пророк, дабы вывести людей на верный путь. Истина была искажена до такой степени, что её можно было обнаружить лишь при свете, льющемся с небес. Утверждается также, что послание нового Пророка предназначено для исповедующих все религии — иными словами, для всего мира.

1377 «Вода сверху» — это Божественное откровение, «смерть земли» — это укоренённость её в грехе, а «возрождение к жизни» — духовное пробуждение, чудесные знамения которого в то время уже появились в Аравии.

знамение в этом для людей
размышляющих¹³⁷⁸.

68 И Господь твой открыл пчеле:
«Строй ульи в горах и на деревьях,
и в том, что строят они,

69 Потом питайся всякими
плодами и ходи на путях Господа
твоего с покорностью». И происходит
из их утроб питье разных цветов, в
котором — исцеление для людей.
Воистину, есть в этом знамение для
людей рассуждающих¹³⁷⁹.

70 Аллах создаёт вас, а потом Он
причиняет вам смерть; и иной из вас

1378 Этот и предыдущий стихи, очевидно, призваны сравнить, как проявляются Божественные законы в природе и как — в делах человека. Действие Божественного закона в природе проявляется в существовании столь ценного и приятного продукта питания, как чистое молоко, отделённое от других веществ — крови и навоза — находящихся в животе коровы, козы и других животных; человеческие руки такую работу проделать бы не смогли. В то же время, прекраснейшее из пропитаний, производимое природой в виде плодов, в руках человека превращается в вино, ядовитый напиток. Два эти примера показывают, как Божественные законы, действующие в материальном мире, производят чистые и приятнейшие продукты, отделяя их от грязных веществ и бесполезных испражнений; точно так же действие Божественного закона в духовной сфере производит чистейшее моральное учение, дающее человеку наипрекраснейшую духовную пищу. Однако, даже лучшее из учений, ниспосылаемое посредством Божественного откровения, произволом человека может быть искажено, как лучшие из плодов земных бывают превращены человеком в отвратительное и грязное снадобие вроде вина; а ведь, будучи сохранёнными в первозданном виде, плоды могли бы служить прекрасным пропитанием.

1379 Здесь дан ещё один пример, показывающий, что Божественное откровение производит то, что не способен произвести человек. В данном случае действие Божественных законов в природе показано на примере пчелы, собирающей сладкий сок различных цветов и превращающей его в мёд. Работа этого маленького создания, действующего согласно инстинкту и покорного Божественным законам, столь сложна, что всё человечество не смогло бы повторить её. Этот пример из материального мира дан для того, чтобы показать: точно так же Божественные законы действуют и в духовном мире — Пророк, действующий согласно своему инстинкту и покорный Божественным законам, распространённым в духовном мире, благодаря Божественному откровению, отбирает из каждой религии всё лучшее и благороднейшее, чтобы затем свести всё это воедино в Священном Коране; человеку такая работа была бы не под силу. Следует отметить, что в Священном Коране упомянуты пять видов *вахи* («откровений») Аллаха: во-первых, откровение, ниспосланное неодушевлённым предметам — земле (99:5) или небесам (41:12); во-вторых, откровение, ниспосланное не человеку, но прочим живым существам: например, пчеле; в-третьих, откровение, ниспосланное ангелам (8:12); в-четвёртых, откровение, ниспосланное не пророкам, но мужчинам и женщинам вроде учеников Иисуса (5:111) или матери Моисея (28:7); и, в-пятых, откровение, ниспосланное пророкам и посланцам. Следует помнить, что все эти виды *вахи* различны: например, что касается пчелы, откровение — это её

возвращается к худшей части жизни, так что не ведает он ничего после того, как было у него знание. Воистину, Аллах — Знающий, Сильный¹³⁸⁰.

РАЗДЕЛ 10: Принимающий Откровение

71 И Аллах сделал так, что одни из вас обладают большим, чем другие; и обладающие большим не раздают имущество своё тем, кем владеют их правые руки, дабы были они равны. Так неужто станут они отрицать милость Аллаха¹³⁸¹?

72 И Аллах дал вам жён из вашего числа¹³⁸², и дал вам сыновей и дочерей от жён ваших, и снабдил вас добрыми вещами. Так неужто поверят они лжи и станут отрицать милость Аллаха¹³⁸³?

инстинкт. откровение же, ниспосылаемое пророкам, — это выражение Божьей воли, направленное на наставление людей.

1380 То, что относится к отдельным людям, относится и к народам. Те из них, кто получили Божественное откровение до Святого Пророка, утратили его или исказили к моменту пришествия Пророка; этим и объясняется необходимость в новом откровении.

1381 Этот стих указывает на различия, существующие в материальном мире, и даёт ответ на требование неверных, изложенное в другом месте: «Не поверим мы до тех пор, пока не будет нам дано то же, что имеют посланцы Аллаха» (6:124) — тем самым они требовали одинаковых с Пророком прав на получение Божественного откровения. Поэтому и говорится, что точно так же, как существуют различия в материальном мире, существуют различия и в мире духовном. Не все люди в равной степени готовы воспринять дар Божественного откровения. Именно об этом и идёт речь в заключительной части стиха; милость Аллаха, то есть Божественное откровение, нельзя отвергать только из-за того, что не все люди равно подготовлены к восприятию её.

1382 Здесь утверждается, что жёны для мужчин сотворяются из их собственных *анфус* (множественное число от слова *нафс*, означающего «душа» или «сам»); никому, конечно, не придёт в голову истолковывать эти слова столь противоестественным образом, как это принято в отношении Адама, когда вместо души говорится о ребре. Текст Корана не допускает столь противоестественного истолкования, основывающегося на Книге Бытия.

1383 В последующих строках слово *хафадах* стоит рядом со словом *банин*, то есть «сыновья». Слово *хафадах* — множественное число от *хафид*, что означает «служащий». Однако, слово *хафадах* толкуется по-разному — «внуки», «дочери», «зятья» и «слуги». Наиболее подходящее значение — «дочери», поскольку стоит оно рядом со словом «сыновья». Они суеверно убеждены, будто идолы, предметы неодушевлённые, способны заступаться за

73 А кроме Аллаха служат они тем, которые не дают им никакого пропитания ни с небес, ни с земли; и не имеют они никакой силы.

74 Не сотворяйте же подобий Аллаху. Воистину, Аллах ведаёт, а вы — нет.

75 Вот притча Аллаха: Есть раб, принадлежащий кому-то и ничем не владеющий, и есть некто, кому даровали Мы от Себя доброе достояние, из которого расходует он тайно и явно. Разве схожи они¹³⁸⁴? Хвала Аллаху! Но нет, большинство из них не знает.

76 И приводит Аллах притчу о двух людях: Один из них нем, ничего не может, и обуза он для своего хозяина; куда ни пошлёт тот его, не приносит он ничего хорошего. Неужто равен он тому, кто призывает к справедливости и находится на верном пути¹³⁸⁵?

РАЗДЕЛ 11: Отмена наказания

77 Аллаху принадлежит незримое на небесах и на земле. А наступление

них перед Аллахом, тем самым они отвергают блага, ниспосланные Аллахом человеку. Поэтому в следующем стихе речь идёт об идолах.

1384 «Раб» — это идолопоклонник, который, вместо того, чтобы быть господином идолов, камней и прочих подобных предметов — а именно таковым сотворил его Аллах, — предпочитает стать их рабом, склоняется пред ними и считает их более могущественными, чем он сам. «Некто, кому даровали Мы от Себя доброе пропитание» — это тот, кому ниспослано Божественное откровение, то есть Пророк. Сравнение это приведено для того, чтобы показать: идолопоклонники, в конечном итоге, лишатся своей силы. Отклик на эту притчу звучит в ответе Абу Суфьяна, которого Святой Пророк, вошедший в Мекку победителем, спросил: «Не понял ли ты теперь, что нет Бога кроме Аллаха?» Абу Суфьян ответил: «Клянусь Аллахом! Теперь я уверен — если бы был бог кроме Аллаха, он, несомненно, хоть чем-то помог бы мне».

1385 В этой притче приводится то же сравнение, что и в предыдущей. Смысл здесь ещё более ясен. «Некто, кому даровали Мы от Себя доброе пропитание» из предыдущего стиха здесь прямо назван «*призывающим к справедливости и находящимся на верном пути*»; в то же время идолопоклонник ни на что не способен и терпит крах во всех своих делах — пророческая аллегория, предвещающая поражения и бедствия идолопоклонников.

Часа — всего лишь мгновение ока или ещё ближе. Воистину, Аллах — Обладатель власти над всеми вещами¹³⁸⁶.

78 И Аллах произвёл вас из утроб матерей ваших — ничего не знали вы — и дал Он вам слух, зрение и сердца, дабы могли вы возносить благодарность.

79 Разве не видят они птиц, находящихся в середине неба? Лишь Аллах удерживает их. Воистину, есть в этом знаменья для людей верующих¹³⁸⁷.

80 И дал Аллах обитание вам в домах ваших, и дал Он вам дома из шкур животных, которые вы можете легко переносить в день похода и в день остановки, и из их шерсти, меха и волос — домашнюю утварь и запасы до срока.

81 И создал Аллах для вас — из сотворённого Им — убежища, и дал Он вам в горах места для отдыха, и дал Он вам одеяния, дабы защититься от жары¹³⁸⁸, и кольчуги,

1386 Под "незримым" имеется в виду знание незримого или же знание об исполнении пророчеств; под «Часом» имеется в виду час суда над врагами Пророка; час, когда их власти наступит конец.

1387 Слова о поддержании птиц, очевидно, имеют более глубокое значение. И в арабской пословице, и в арабской поэзии о птицах говорится, что они сопровождают победоносную армию, дабы питаться трупами врагов, брошенных на поле брани. Так, есть известная арабская пословица *табаддада би-лахми-ка ал-таиру* — «да растерзают птицы твою плоть!». Это нечто вроде проклятья, означющего: «*пусть ты погибнешь, и твоё тело расклюют птицы!*» («Маджма аль-Амтал», Майдани, часть I). В арабской поэзии это выражение встречается многократно, приведу здесь один лишь пример. Знаменитый Набигах говорит: «Когда выступает он с армией, стаи птиц, следующие за отрядами армии, вьются над его головой». Здесь птицы сопровождают победоносное войско, словно догадываясь о том, что армия, за которой они следуют, победит врагов, и им достанется обильная пища. Поэтому слова об удержании птиц, возможно, следует понимать как их «задержание»; в таком случае, стих этот означает, что кара, предназначенная врагам, может быть задержана.

1388 Упоминание об одной из противоположных вещей подразумевает и вторую. Поэтому, если здесь говорится о защите от жары, то подразумевается и защита от холода. Иными словами, как говорит Здж, защищающие человека от жары защищают его и от холода; поэтому упоминание о холоде пропущено.

дабы уберечься во время боя. Так завершает Он милость Свою к вам, дабы повиновались вы¹³⁸⁹.

82 Если же отворачиваются они, единственный твой долг — ясно пересказать им (послание).

83 Признают они милость Аллаха, но всё же отвергают её, а большинство из них неблагодарны.

РАЗДЕЛ 12: Пророки свидетельствуют

84 И в день, когда поднимем Мы по свидетелю из каждого народа¹³⁹⁰, не будет позволено неверным (оправдаться), и не смогут они ничего искупить.

85 А когда грешники увидят кару, не будет она облегчена для них и не будет им передышки.

86 А когда те, кто приписывали сотоварищей (Аллаху), увидят своих приравненных богов, то скажут они: «Господь наш, вот наши боги приравненные, к кому взывали мы помимо Тебя». Но кинут те им в ответ слово: «Воистину, лжецы вы».

87 И объявят они о покорности Аллаху в этот день, и то, что измыслили они, не поможет им.

1389 Поскольку Он ниспослал вам благих вещей в этой жизни — благ материальных, ныне Он завершает милость Свою, ниспосылая вам величайшее из благ Своих — Божественное откровение, дабы приняв его, достигли вы процветания.

1390 В этом стихе, так же как и в заключительном стихе раздела (стих 89), изложена всеобъемлющая гуманистическая доктрина, гласящая, что у каждого народа был свой пророк. Один из христианских комментаторов с некоторым удивлением отмечает, что «этот стих подразумевает, что некий истинный пророк существовал и в Индии, и в Китае, и в Японии, и в прочих странах»; гораздо более удивительно другое — как один-единственный народ, вроде представителей дома Израилева, приписывает себе сотни пророков, а прочим обширным странам и народам отказывает даже в одном. Ислам отвергает столь узкую точку зрения на духовное провидение Аллаха, Который вовсе не «Господь Бог Израилев», но Господь всех народов.

88 Те, кто не веровали и сбивали (людей) с пути Аллаха, получают от Нас дополнительную кару, ибо творили они зло.

89 И в день, когда Мы поднимем по свидетелю в каждом народе свидетельствовать против своих, тебя сделаем Мы свидетелем против этих¹³⁹¹. И ниспослали Мы Книгу тебе, объясняющую все вещи¹³⁹², как наставление, и милость, и добрую весть для повинующихся.

РАЗДЕЛ 13: Откровение призывает к добру

90 Воистину, Аллах призывает к справедливости и сотворению добра (другим), и делиться с родственниками, и воспрещает Он неподобие, и зло, и мятеж. Увещевает Он вас, дабы помнили вы¹³⁹³.

1391 Под «этими» имеются в виду мусульманские общины во всех странах и во все времена.

1392 Бринкман пишет: «Если Коран объясняет всё на свете и является наставлением, зачем нужна тогда сунна?» *Сунна* означает «путь» или «обычай»; под *сунной* имеются в виду поступки Пророка, иллюстрирующие положения, содержащиеся в Коране. Более того, под «всеми вещами» имеется в виду любой основополагающий принцип, необходимый для духовного блага человека. В сунне же сообщаются подробности.

1393 Этот стих посвящён различным степеням добра и зла. Низшая форма добра названа *адл* («справедливость»), или же возмещение добром за добро; она включает не только собственно справедливость, но также исполнение всех обязательств и долга, поскольку всё это входит в категорию воздаяния добром за добро. Более высокая степень названа *ихсан*, или «собственно доброта». Это означает творить добро даже тогда, когда человек не получал никакого блага. Наивысшая степень добра достигается тогда, когда натура человека настолько склонна к добру, что ему трудно удерживаться от сотворения добрых дел; он творит добро по отношению ко всем людям точно так же, как обычный человек творит добро по отношению к своим родственникам. Истинно добрый человек считает всё человечество своей семьёй. В то же время в этом стихе представлены три степени зла: от обычного неподобия до греховного поведения, нарушающего права отдельных людей и целых народов. *Фахша*, то есть «неподобие», — это зло само по себе, не покушающееся на права других людей, — то, что не совпадает с истиной; *мункар*, то есть нечто, не заслуживающее одобрения, это степень зла, затрагивающая права других людей; и, наконец, *багхи*, «нарушение пределов», «тиранство», — это угнетение или мятеж, то есть зло, затрагивающее права большого количества людей, целых народов или государств.

91 Выполняйте завет свой с Аллахом, если заключили вы его, и не нарушайте клятв, если дали их, и, воистину, сделали вы Аллаха поручителем вашим. Несомненно, Аллах ведаёт, что делаете вы.

92 И не уподобляйтесь той, которая распускает пряжу свою на нитки после того, как крепко свила её¹³⁹⁴. Делаете вы из клятв ваших средство обмана меж вами, поскольку (один) народ многочисленнее (другого) народа¹³⁹⁵. А Аллах только испытывает вас этим. И, несомненно, объявит Он вам в день Воскресения, в чём различались вы.

93 Если бы хотел Аллах, сделал бы Он вас единым народом, но оставляет Он вас в заблуждении, кого пожелает, и наставляет, кого угодно Ему. И, несомненно, будет спрошено с вас за то, что делали вы.

94 Так не делайте же клятвы средством обмана меж вами, иначе подскользнётся нога, утратив твёрдость, и вкусите вы зла, ибо сбиваете вы (людей) с пути Аллаха, и суждено вам (как жребий) тяжкое наказание.

95 И не берите малой цены за завет Аллаха. Воистину, то, что с

1394 Человек, который принимает истину, но не действует в соответствии с нею, сравнивается с женщиной, сначала свивающей пряжу, а потом распускающей её. Это чистейшее безумие, однако, многие люди повинны именно в таком поведении. Они соединены некими узами, однако, когда узы эти укрепляются, люди разрывают их собственными руками. Именно благодаря единству мусульмане достигли великой мощи, однако, сегодня былое единство разрушено, и сильная мусульманская община подобна распущенной пряже безумной прядильщицы.

1395 В этом стихе подчёркивается необходимость соблюдать верность как завету с Богом, так, ниже, и соглашениям между людьми. Слова «делаете вы из клятв ваших средство обмана меж вами» указывают на ситуацию, всюду в мире ведущую к одному: нарушение договоров, заключённых между народами, губит стабильность человеческого общества.

Аллахом, лучше для вас, если бы только знали вы!

96 То, что у вас, проходит, а то, что у Аллаха, — остаётся. И, несомненно, дадим Мы терпеливым награду за лучшее из того, что делали они.

97 Тот, кто творит добро, будь это мужчина или женщина¹³⁹⁷, и он верует, воистину, получит от Нас жизнь добрую, и, несомненно, дадим Мы им награду за лучшее из того, что делали они.

98 А когда пересказываешь ты Коран, в Аллахе ищи убежища от проклятого дьявола.

99 Несомненно, нет у него власти над верующими и уповающими на Господа своего.

100 Власть его лишь над теми, кто прительствует с ним и приравнивает других к Нему.

РАЗДЕЛ 14: Коран не подделка

101 А когда заменяем Мы одно послание на другое — и Аллаху лучше ведомо, что ниспосылает Он, — они говорят: «Ты простой мошенник». О нет, не знает большинство из них¹³⁹⁸.

1397 Коран даёт здесь ещё один ответ на невежественное утверждение, имеющее хождение в определённых кругах, будто, согласно Исламу, женщина лишена души. Здесь дано двоякое обещание: творящие добро, как мужчины, так и женщины, будут вести добрую жизнь в этом мире, а в Жизни Грядущей получат награду.

1398 Речь тут идёт не об изменении стихов Корана, а о замене предшествующих посланий, ниспосланных с прежними пророками, на послание, заключённое в Священном Коране. Эта сура относится к мекканскому периоду, а ни один из сторонников гипотезы об отмене одними стихами других не утверждает, будто отмены имели место в период, когда Святой Пророк находился в Мекке. Более того, из контекста совершенно ясно, что мошенничеством называли ниспослание Корана, а не изменение какой-либо его части — неверным просто не было дела до подобных изменений. Более подробно гипотеза об отмене одних стихов другими изложена в комментарии 152.

102 Скажи: «Дух святой¹³⁹⁹ открыл это от Господа твоего с истиной, дабы утвердить тех, кто веруют, а также как наставление и добрую весть для тех, кто повинуются».

103 И ведомо, воистину, Нам, что говорят они: «Лишь смертный научает его». Язык того, на кого намекают они, иноземный, а этот — ясный арабский язык¹⁴⁰⁰.

104 Тех, кто не веруют в послания Аллаха, Аллах не наставляет, и ждёт их тяжкая кара.

105 Лгут те, кто не верят в послания Аллаха, все они — лжецы¹⁴⁰¹.

106 Кто же не верует в Аллаха, раз уже уверовав, — не тот, кого принудили, хоть сердце его полно верой, но тот, кто открывает грудь (свою) неверию, — таким гнев Аллаха, и ждёт их тяжкая кара¹⁴⁰².

1399 Здесь утверждается, что Святой Дух принёс откровение Святому Пророку, а в другом месте носитель откровения назван *Рух аль-Амином*, то есть «Верным Духом» (26:193), ещё он носит имя Гавриила в 2:97.

1400 Существуют различные версии относительно того, кого имели в виду противники Пророка. Чаще всего называют имена христианских рабов — Джабра, Ясира, Аиша или Яиша, Каиса или Аддаса, которые не были арабами. Придо называет имя Сальмана, хоть Сэйл и считает эту версию абсолютно необоснованной, поскольку Сальман появился уже после бегства. Все эти рабы были среди первых обращённых в ислам, их больше всего и преследовали курайшиты; тем не менее, они сохранили твёрдость, несмотря на жестокие истязания. Могли ли они безо всякой корысти, добровольно, сносить все гонения ради дела, которое почитали бы ложным? Уже это показывает всю нелепость данного утверждения — об этом идёт речь и в стихе 105. Христианские авторы склоняются к мысли, что имеется в виду некий монах-несторианец по имени Сергиус, он же монах Бухайрах, которого Святой Пророк ещё мальчиком встретил, направляясь в Сирию со своим дядей Абу Талибом. Сэйл назвает и эту гипотезу абсурдной. Что до христианских рабов, то они, конечно же, не могли быть авторами сложных текстов Священного Корана. Уже одно то, что враги Пророка говорили это, лишний раз доказывает ложность этого утверждения — не в силах что-либо возразить против доводов, приведённых в Священном Коране, враги были вынуждены прибегнуть к бесчестным методам, чтобы опорочить Коран.

1401 Здесь речь идёт о том же, что и в стихе 103. Утверждалось, будто некие рабы обучили Пророка. Но как мог бы создатель фальшивки быть верующим, особенно если ему пришлось подвергнуться суровым испытаниям ради веры?!

1402 В ранней истории Ислама очень редки случаи, когда обращённые, даже подвергаясь насилию, отрекались от веры. Так, Ясир и Сумайя, муж и

107 Оттого это, что любят они жизнь в этом мире больше, чем Жизнь Грядущую, и оттого, что Аллах не наставляет неверных.

108 Те это, чьи сердца, уши и глаза Аллах запечатал, и из пренебрегающих они¹⁴⁰⁴.

109 Нет сомнения в том, что в Жизни Грядущей будут они неудачниками.

110 И, воистину, Господь твой к тем, кто бегут, после того как притесняли их, кто борются стойко¹⁴⁰⁵ и терпеливы, — к таким Господь твой Покровительствующий, Милосердный.

РАЗДЕЛ 15: Судьба противящихся

111 В день, когда всякая душа придёт просить за себя, и каждой душе будет оплачено сполна за

жена, претерпели смерть от рук неверных, ибо не пожелали отречься; женщину подвергли жестокой казни: привязали её ноги к двум верблюдам, которых погнали в разные стороны. Их сын Аммар, однако, оказался не столь твёрдым. Рабы, принявшие Ислам, подвергались жесточайшим преследованиям. Мюир пишет: «Их хватали, заключали в тюрьму или же бросали на камни, раскалённые под полуденным солнцем. Пытка сопровождалась невыносимой жаждой, и вскоре несчастные уже не отдавали себе отчёта в своих словах». И даже под такими истязаниями, способными свести с ума решительнейшего из людей, находились среди обращённых рабов такие, которые проявляли твёрдость подобную твёрдости скалы; об одном из них, Биляле, рассказывают, что «всеми своими пытками палачи могли вырвать у него одно лишь слово: «Ахад! Ахад! (Единый! Единый! Бог)» (Мюир).

1404 Из этого ясно, что Аллах не запечатывает сердца людей, препятствуя им воспринимать истину; это они сами отвергают истину, затыкая уши, чтобы не слышать проповедь Пророка — об этом говорится в предыдущих стихах. И сердца запечатаны не навечно, ибо, как явствует из стиха 110, Аллах всё равно простит их, если они покаются и проявят благоразумие.

1405 Следует отметить, что борьба (по-арабски «джихад»), о которой идёт теперь речь, не имеет ничего общего с войной, потому что данный стих был ниспослан в Мекке. Обратите также внимание на то, что Бог назван здесь *Гхафур*, что означает «Защищающий» — Он покровительствует тем, кто бежал из своих домов в результате преследований и борется во имя утверждения истины. И бегство, и борьба — акты самопожертвования, деяния высокой добродетели, поэтому Господь как *Гхафур* возвышает свершивших их в степени: Он защищает их от совершения грехов, а не просто прощает им прежние грехи — здесь ведь говорится об их самопожертвовании, а не об их грехах. Более подробно слово *Гхафур* объяснено в комментарии 380.

сотворённое ею, и не будет ни с кем поступлено не по справедливости.

112 И даёт Аллах притчу: «Город безопасный и спокойный, получающий пропитание в изобилии со всех сторон; но не верил он в милость Аллаха, и дал Аллах вкусить ему голода и страха из-за того, что творили они»¹⁴⁰⁶.

113 И пришёл к ним Посланец из их числа, но отвергли они его, и постигла их кара, ибо были они грешниками»¹⁴⁰⁷.

114 Так питайтесь же тем, что ниспослал вам Аллах, — дозволенными и добрыми (вещами), и возносите благодарность за милость Аллаха, если Ему служите вы.

115 Запретил Он вам лишь то, что умерло своей смертью, и кровь, и плоть свиньи, и то, над чем было произнесено иное, а не Аллаха, имя; кто же делает (это) по необходимости, без желания и не

¹⁴⁰⁶ Притча приведена для того, чтобы описать Мекку, какой она была до Святого Пророка; кроме того, в этом стихе содержится пророчество о судьбе, ожидающей город после того, как он отверг Пророка, «не поверил в милость Аллаха». Поначалу город этот был безопасен и спокоен, туда съезжались все племена ради паломничества и торговли — это описано в одной из более ранних сур Священного Корана: «Пусть же служат они Господу дома сего, который питает их, спасая от холода, и дарит им безопасность, спасая от страха» (106:3,4). Когда Пророка и его последователей подвергали гонениям и истязали, Пророк произносил такую молитву: «О Аллах, порази их семью (годами голода), как во времена Иосифа». И постиг их голод, поразивший всех и вся, и стали они есть шкуры и падаль, а один из них взглянул на небеса и увидел там дым из-за голода» (Б. 15:2). Здесь говорится о *либас аль-джу*, то есть «пелене голода». Но и тогда мекканцы не прекратили гонений и попытались истребить Ислам мечом. Все их нападения на Медину кончились поражением, и в конце концов Мекка утратила былое могущество и была захвачена Пророком. Это была *либас аль-кхауф*, то есть «пелена страха», названная так, потому что кровопролития не произошло. Слово *либас* (буквально, «покрывало»), использованное по отношению к голоду и страху, свидетельствует о наивысшей степени того и другого, поскольку голод и страх покрыли их всех.

¹⁴⁰⁷ Здесь поясняется пророчество, сделанное в предыдущей притче. Кара, о которой здесь упоминается, — это кара голодом и страхом, названная в предшествующем стихе.

нарушая границ, — воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный^{1407а}.

116 И не болтайте, ибо то, что описывают языки ваши, ложь: «Это дозволенное, а это нет»; так куёте вы ложь против Аллаха. Воистину, кующим ложь против Аллаха не ведать благоденствия.

117 Малая радость — и для них мучительное наказание.

118 А иудеям Мы запретили то, что уже сообщили тебе^{1407б}, и не причиняли Мы им зла — сами они причинили себе зло.

119 И, воистину, Господь твой к тем, которые творят зло по незнанию, а потом обращаются и искупают, — воистину, к таким Господь твой после этого — Прощающий, Милосердный.

РАЗДЕЛ 16: Путь к величию

120 Воистину, Авраам был образцом (добродетели)^{1407в}, послушным Аллаху, праведным, и не был он из многобожников,

121 Благодарным за милости Его. Избрал Он его и направил на верный путь.

122 И ниспослали Мы ему добро в этом мире; а в Жизни Грядущей, несомненно, он среди праведных.

1407а См. комментарий 210, 836, а также 5:3.

1407б См. 6:146 и комментарий 837. Это доказывает, что шестая сура была ниспослана прежде суры шестнадцатой.

1407в Основное значение слова *уммат* — «путь», «дорога» или «способ действия», а также «народ» или «община»; кроме того, так называют праведного человека, которому подражают другие, такого человека, который известен своею добродетелью, совмещает в себе различные добрые качества, не имеет себе равных (ЛЛ).

123 Затем открыли Мы тебе:
«Следуй вере Авраама, праведного;
и не был он из многобожников».

124 Суббота была предписана
только против тех, кто спорил из-за
неё^{1407г}. И, несомненно, Господь твой
рассудит их в день Воскресения в
том, в чём различались они.

125 Призывай на путь Господа
твоего с мудростью и добрым
увещеванием и спорь с ними
наилучшим образом¹⁴⁰⁸. Воистину,
Господь твой лучше знает того, кто
сбивается с пути Его, и знает Он
лучше тех, кто идут верным путём.

126 А если наступит ваша
очередь, то карайте тем же, от чего
страдали вы¹⁴⁰⁹. Но если проявите
терпение, то, воистину, так будет
лучше для терпеливого.

127 Будь же терпелив, и терпение
твоё — только (с помощью) Аллаха;
не печалься о них и не горюй из-за
того, что замышляют они.

^{1407г} Слово *ала* иногда имеет значение «*против*», и здесь, судя по всему, имеется в виду, что Суббота, иудейский день поклонения, соблюдая который евреи должны были идти по стопам праведного Авраама, обратился против них, поскольку они нарушали его, спорили из-за него и не почитали в Субботу Господа. Или, возможно, эти слова призваны показать, что мусульманам необязательно соблюдать день поклонения, поскольку даже Авраам, образец добродетели и для иудеев, и для мусульман, не соблюдал какого-нибудь специального дня поклонения, да и сам народ, призванный соблюдать Субботу, то есть евреи, нарушал эту заповедь.

¹⁴⁰⁸ Принцип, изложенный «неучёным арабом» и касающийся проповеди и религиозных споров, многому мог бы научить самые просвещённые народы, споры между которыми ведутся с единственной целью найти ошибки друг у друга, а проповеди произносятся лишь с целью уязвить друг друга. Эти слова свидетельствуют о широте взглядов Святого Пророка, особенно если не забывать, что с призывом этим он обратился в период, когда мусульмане подвергались жесточайшим гонениям и любую, даже самую суровую позицию, можно было бы счесть оправданной.

¹⁴⁰⁹ В словах «*если не наступит ваша очередь*» содержится пророчество. Мусульмане подвергались жесточайшим гонениям, однако им говорится, что наступит время, когда они одолеют своих былых мучителей. В этом случае им разрешается покарать врагов за их вину, но, как повторяется дважды — здесь и в стихе 127, — мусульманам следует, когда они одержат верх, проявлять терпимость и поступать с врагами по-доброму, ибо Аллах с теми, кто творит добро (стих 128).

128 Воистину, Аллах с теми, кто исполняют свой долг и кто творят добро (другим).